

۱۸ شوال ۱۳۳۰

پازار ایرته‌سی

۱۷ ایلول ۱۳۲۸

نومرو ۷ — ۲۴

نسخه‌سی ۲۰ پاره‌در



امور اداره و تحریریه و اعلانات و سائره ایچون مدیر
مسئوله مراجعت ابدالمبدر .

آبونہ‌سی بر سنه‌ک اعتباریله ممالک عثمانیه ایچون
۱ و ممالک اجنیه ایچون ۲۰ خروشددر .

مرقای امتک مقالات متصوفانه‌لرینه جریده
صوفیه‌ک صحیفه‌لری آچیتدر .

شم‌دیلک اون بش کونده بر نشر اولنور
محل اداره باب عالی جوارنده ابوالسعود جاده‌سنده
نجم استقبال مطبعه‌سی

تصوفی ، دینی ، سیاسی اخلاقی ، ادبی جریده اسلامی‌در

و لوازم سلوکی تعلم و سعادت خدمت تریله مستخدم اولوب مرشد
مکرملری ایله معاً سیدی شهرینه عزیمت و اون کون اقامتدن صکره
(قره جه حصاره) عودتله تعلیم علومه بذل همت عالمانه ایشدر .
بر مدت صکره قونییه عزیمتله مرشد عالیقدر لرینه ملاقی اولمشدر
و بش ماه قدر عبادات و ریاضات ایله کان عرفان اولان قلب
شریفی انوار فیوضات ایله مالی ایلدکن و تسلیک سالکینه مأذون
اولدقن صکره بوزقیره عزیمتله اوراده بر مدت تصفیة قلوب
مشتاقین و تذکة نفوس سالکینه بذل همت ایشدر . بر آراق
ذات رشاد تاجا بلرنده مولانا خاد حضرت تریک مجلس
شریفی و صحبت متبرک لری ایله مشرف و فیضیاب اولقی
ارزوسی ظهور ایتدیکندن شامه عزیمت ایشدر و مولانا خالد
حضرت تریک خدمت مستوجب المفخر تریده بولنهرق انواع
غنائات و الطافه و فیوضات کثیره نائل اولهرق تکرار مولای
مشار الیهدن اخذ خلافت بیورده شار بده (قره جه حصاره)
عودتله اوراده و (خواجه) قریه سنده و (سیدی شهرنده)
یکرمی سنه قدر نشر انوار طریقت ایشدر . ذات مستوده
شمانلری کرامات ظاهره و مقامات باهره صاحبی اولوب پک چوق
ذوات کندیلرندن استفاضه انوار سعادت ایشدر . (۱۲۶۹)
سنه سی محرم الحرامک (۱۳) نحی صالی کونی یتیم بر باشنده
اولدقنری حالده سیدی شهرینه بش ساعت بعد مسافده کائن
(چاوش) نام قریه ده روح پر فتوح لری عارج معارج قدس
اولمشدر . قدس الله سره و نفعا بیکاته و فیوضاته ✽
ساحب ترجمه حضرت تریک مبارک قد شریف لری اورته و موزون
لون عالی لری اسمره مائل آلی آجیق قاشلریک آره سی دخی آجیق
و قاشلری ایجه و اوزون کوزلری سیاه بورنک اوچی بوکسک
آغزی بیوجک و واسع صقالی صیق و بیوکجه ایدی . حین
ارنحالارنده بیاضی قره سندن زیاده کیکلری بیوک و قوتلی ایدی
نور ولایت مبارک جینلرنده لمعان ایدوب مهابتندن بفته کورده
کیمسه رعب ایله ملو اولور ایدی . اصلا قهقهه ایله کولمز احیاناً
تبسم بیورر ایدی لسان شریف لری غایت فصیح و وجده شریف لری
ملیح ایدی . دائماً حقایق و معارفله کویا اولوب اصلا فضولی
کلام ایله تکلم ایتلر ایدی دائماً خیر ایله نصیحت بیورر لری ایدی
کلام عالی لری استماع ایدن کسمیه اصلا کالات کلز ایدی .
ارتحال دار بقا بیوردق لری زمانده (محمد مصطفی ، عبدالله ،
خالد ، زین العابدین ، عبدالله صدیق ، حسن قدسی) نامنده
یدی نفر مخدوملری و درت کریم لری و ایکی زوج لری قالمش
ایدی . کندیلرندن اقتباس انوار فیض ایدوب نشر طریقده مأذون
اولان خلفا سنندن تحقیق ایده بیلدیکم ذوات کرامک اسامیمی
بروجه زیردر .
بوزقر قضاسنک قبه بکار قریه لی ولی حافظ افندی .

ماکرو عمر حضرت عثمانه اولاشدم بر قطره ایدم طوغریبی عمانه اولاشدم
هت لری وار اوله که جانانه اولاشدم چوق قیدی کجوب دولت بی پانه اولاشدم
کوردم هله ختم خلفاء حضرت شاهی
سیرانه جیقوب انفس و آفاق طولاشدم رندان ملائزده عشاقی طولاشدم
شول مجلس فالوده کی میثاق طولاشدم تاعرشه ابروبانده اولان ساق طولاشدم
هر ذرده بولدم کرم حقه کواهی
کشف اولدی غطا باسره دن شدی عقی مرشیده کورندی کوزیمه خالق مطلق
انکشت محبتله وجود اولسه عشق هر ذره حقیقته ندا ایلرانا الحق
سلطان رسل غیرییه سد ایتدی بوراهی
باغ احدیدنه شروع ایجه فغانه حق سیرنی فاش ایله مهجهال زمانه
ای طوطی جان درد والم ویرمه بوجانه هر کیمکه رضا حکمتی کورساک بیانه
تحریر اولنور کلک شریعتله کنانه

مشارالیه

راجم :

— ۵ —

شیخ ممش افندی قدس سره

مشارالیه حضرت لری سلسله علیه نقشبندیه نك اعظم مشایخندن
و عصرینک اکابر علمائسندن ایدیلر . قونییه ولایتی دااخلنده
بوزقیر قضاسی قراسندن (علی چرچی) قریه سنده (۱۱۹۸)
سنه سنده مهد آرای عالم شهود اولمشدر . اسم شریف لری (محمد)
پدر عالیقدر لرینک نامی مصطفی بن عیسی شهرت علیه لری (ممش
افندی) در . ولده ماجده لری (حلیمه) خاوند اولوب مسنداً
شریف اللسبدر لر . ایام صباوتلرنده مذکور قضاده (قره جه
حصار نام قریه ده متوطن اقربالرندن شیخ ابراهیم
حضرت تریک حجره تربیه لرنده همت پر و برکت دلپذیر و نظر
اکثیر تأثیر لری ایله آز مدته مقدمات علومی شیخ زاده محمد
افندیدن بعد التحصیل قیصری ، خادم ، در سعادت و عینتابی
زیارت ایدوب بلاد مذکوره علمائسندن اقسام علوم
وفنونی تحصیل ایله اجازت آلدقن صکره (قره جه حصاره)
عودتله نشر علومه حصر دقت ایش و مرجع علمای زمان
اولمشدر . کثرت طلبه دن کیچه و کوندوز درس و مطالعه کتب
ایله گذار ایدرمش عالم عامل ، فاضل و عارف ، کامل و زاهد ،
متقی و پرهیزکار صاحب وقار نادره روزگار ایدیلر . مولانا خالد
قدس سره حضرت تریک خلفا سنندن حسن قدسی نامیه شهرت
شمار اوده مثل شیخ حسن افندی قدس سره (قره جه حصاره)
تشریف لرنده شرف صحبت علیه لرله مشرف اولهرق روش طریقت

حصاراق قریبی مصطفی افندی ، استانبولده حاجی فیض الله افندی ، اخذخلی حاجی خلیل افندی ، سیواسلی حاجی مصطفی افندی ، عریکیرلی عمر بابا ، بوزقیرک اوطان قریب سندن محمد افندی ، قواناق قریبی ولی حافظ افندی ، بالی هیون قریبی ابراهیم افندی ، اخورلی قریبی سلیمان افندی ، آق سہکی قضا سندن جمی قریبی حاجی محمد افندی واحد افندی ، تکین دن الحالی حاجی حسین افندی و علی طالب افندی ، سیدی شهر نده حاجی عبدالله افندی ، روشنه قضا سندن سکر قریبی حاجی حسن افندی ، بوردورلی عبدالله افندی ، طاشکندلی فاضل افندی ، علائی علی افندی ، ایچ ایلده لفظه قریبی علی افندی ، مائوس قریبی مصطفی افندی ، وارہ کیلده علی افندی ، انطالی علی افندی ، نیکده لی عبدالقادر افندی ، قونیلی حافظ احمد افندی و نوری افندی ، قونیہ جوار نده علی بک ، هیوکی قریبی حاجی احمد افندی ، طرسوسده کوکلکی حاجی ابراهیم افندی ، آق سکیده مناول قریبی ایکی نفر سلیمان افندی ، سیدی شهر جوار نده قرہ وبران قریبی عبدالله افندی و چاوش قریب سندن تربہ دار موسی افندی و بک شهر نده حاجی احمد افندی ، کوزل حصارده حاجی افندی ، بوزقیرده اخورلی قریبی حسن افندی ، وقیر بلی حاجی افندی ، اسپار طہدہ عثمان افندی ، مغنی سادہ علی افندی ، تکبیلیدہ علی افندی ، خادم قضا سندن پرلو غندہ قریبی علی افندی ، بلور ان قضا سندن قنقا قریبی حسین افندی ، مغنی سادہ جوار نده قنقاہدہ اسماعیل افندی ، دوشنبہ سکر قریب سندن حاجی افندی ، بایر قریب سندن عبدالرحمن افندی و محمد افندی ، طربزون محمد افندی ، الا طاغندہ یاغچیلر قریبی عبدالقادر افندی ، قونیلی حاجی عمر افندی ، شین قرہ حصارندن نوری افندی ، بوزقیردہ میر قریبی مصطفی افندی ، قونیہ ملحق سندن (قادیان خان) لی احمد قدسی افندی .

- ۱۶ -

فاضل پیدانی خرپوطی خواجہ عمر نعیمی افندی رحمۃ اللہ

مشارالہ حضرتلری محمد سعید قنقاسی نامندہ کی مجموعہ نیک صاحب خرپوط مفتی امام زادہ محمد سعید افندی بک اوغلی احمد افندی بک فرزند ارجندی اولوب خرپوطدہ مہد آرای عالم شہود اولمشلردرہ . مقدمات علوی خرپوطدہ اتمامدن سکرہ علوم متداولہ دخی عین تابدہ قیصریدہ تحصیل ایشلردر . اون بش سنہ قدر مغنی بکدہ بولمشلر و بک چوق تشنکان علمی زلال عرفانلر بلہ سیراب ایشلردر . ذات فضائے ہائری عالم عامل ، فاضل کامل بوجود مبارک اولوب السنہ ثلاثہدہ انشاد شعرہ مقتدر ایدیلر (اظہار) و (فریدہ عصافی) و علم مناظرہ بہ دار

آدابدن (ولدیہ حجابینی) [۱] تمثیلہ ایشلردر .

بعض مسائل مهمہ دار رسئل متعددہ سی و خواجہ لری بک متعدد رسالہ لری تالیفات عیدہ سی واردر . خوش آئندہ شعرلری اولوب مع التأسف جمع اولمشلردر . بادی اشہارلری (القصیدہ الشہیدہ فی شرح قصیدہ البردہ) نامندہ کی اثر معتبر لرید کہ بو اثری ایلک دفعہ مصر والیسی محمد علی پاشا طبع ایشلردر . مکرراً طالبین علمہ اعطای اجازتہ موفق اولمشلردر بالآخرہ نور بصردن محروم اولدقلری خالدہ بنہ نشر علوم ایشلردر (منظومہ نعیمیہ) نامندہ کی اثر مطبوعی بو صرودہ تالیف ایشلردر (۱۲۹۹) سنہ سندن خرپوطدہ ترک وجودلہ روح پرفتوحی روضہ جناندہ لانہ ساز اولمشلر . رحمۃ اللہ علیہ . قبر شریفلری خرپوط قریب سندن قبرستاندہدر . بک مسن اولدقلری خالدہ شعور و حافظہ لری فوق العادہ ایدی و دین محمدی بہ خدمت ایدیلر بو ناماز ذلیل اولماز دینی اعزاز ایدیلر داربندہ عزیز اولور ، بیورمشلردر . ذات پر برکاتلری لطیف الطبع ایدیلر . لطائف بک چوق و خوشدر .

- ۱۷ -

فاضل شہیر عبدالحمید حمدی افندی رحمۃ اللہ

مشارالہ سالف الترجہ عمر نعیمی افندی حضرتلری بک ولد محترمیدر . تحصیللری پدر بز کو ارلرندن اولوب هنوز طلبہ ایکن دیگر طلبہ علومہ تدریس علوم ایدرلردی . السنہ ثلاثہدہ شاعر ایدیلر . اون سکزیاشندہ ایکن عوامل تحفہ سی (نزہۃ الاخوان فی حاشیۃ الاخوان) نامیلہ تمثیلہ ایشلر . بر دیوانچہ تشکیل ایدہ بک اشعار رنگینی عالم ادبیانہ ہدیہ ایشلردر . اجازت لری پدر عالیقدرلرندن اولوب حفظ قرآن عظیم الشانہ دخی موفق اولمشلر ایدی .

وزیر فاضل یوسف کامل پاشا مرحوم عین برکت اولان مشارالہ بک فضائل علمہ سی تقدیر ایدہ بک خرپوطدہ انشا ابتدادیکی مدرسہ نیک مدرسلک و متولیدکنہ ذات فضائے ہائری تعیین ایشلر ایدی . محررات عربیہ و ترکیبی مکمل برمنشات تشکیل ایدر علوم متنوعہ دار ہر طرفدن وقوع بولان اسٹلہ بہ تحریر آ جواب و ررلر ایدی بوجوابلردہ آثارہ ہمہ دن محدوددر [۲] طریقت علیہ ادب سیدہ ارشاد نامہ مآذون ایدیلر بالذفات اعطای اجازت علمہ بہ موفق اولمشلردر . فضائل علمہ و کالات ادبیہ سی کی ورع و تقوا سی حد غایہدہ ایدی (۱۳۲۰) سنہ ہجرہ سندن روح پرفتوحی عالم ناسوتدن مجرد ایلہ روضہ لاہوتہ لانہ ساز قدس اولمشلر رحمۃ اللہ علیہ قبر شریفلری پدرلری قریب سندن . آثار و تملیقاتی کثیر اولوب مشہورلری شونلردر .

[۱] ناتمامدر .

جنتك خواص اعظمندن بولان تبدال كيفيتي انسانلرده موجود اولدني كي تجليات الهيده متوع و مختلف صورته وقوع بولور مثلاً ايلك واقع اولان تجلي ايكنجي ده وايكنجي ده واقع اولان تجلي ده اوچنجي ده تكرر ايتز وانسانلرده هر تجلي ده آري اري سالف الذكر سوق جنتده كي صورتلردن او تجلي به مستعد بر صورته كچرك تجليات متنوعه سبحانه بي رؤيت و مشاهده ايدرلر كذلك جنتده كي صورتلردن سورته تبدال مثالي اولارق شيمدي ايجريسنده بشاد بغمز حيات دنويه ده دخي هر آن وزمان انسان ايجون بر تصرف ظاهر و باطن و حالن حاله بر تبدال و تغير موجود اولوب هر حال و شانه روح انساني بشقه صورته له كسوم لنديكني اهل و اربابي اولان زمرة عارفين بيلير ، و بوايه معرفت الهيته لك لب و غايه سيدر .

ارباب حجاب يعني زمرة غافلين ايسه بواحوالك ادراكندن عاجز دراه اعلم بالصواب
مابعدى وار
عينتابي شاكر

« فطرت »

هل انا على الانسان حين من الدهر لم يكن شيئاً مذكوراً . صاحب اذعان و عرفان اولان انسان اوزربنه اويله زمان كادى كه : صحيفه عالمده اسمي بيله مذكور دكادى . صو و طو پراق اراسنده مزوج بر ماده مكنونه ايدى كه : انجق بارادان بيايدى . اولندن اول بورلر ، بو طالغر ، بو اورمانلر باشقه بر عنصرلر يوردى باشقه بر ساكنك مسكنى ايدى . بروقتلر آدم بر چنه اوغرامايان روزكارلر باشقه ناسيه اوقشار ، ديكر سياره قوشاردى . دنيانك الك معمور الك منبت ، الك محصور و لدار زمانلري آدمندن اولكي دماردى . مختلف عنصرلر ، امثلر ، طائفلر كورمش . كچيرمش اولان اراضى كيمدن كيمه قالمش ؟ زهدن زويه انتقال ايتمش برده آدم ككش كه : عالم بوم بوش . ثبوت مقس اورمانلر ، درين دره لر ، شاهق زروملر چاغلانلر ، شلاله لر ، فقط كيمسه بوق انجق حشرات ، وحوش و طيور . طالغر ده كومولده نهن فيلار هايقيران ارسلانلر باغران كركدانلر ، خيشيردايان انكركار سوموردان جاناورلر ، ملهين صيفيلر بيكرجه موزيات . . .

كندى بير ، بالكز ، تك و تنها سزه كيمسه غريب نهم طرفه باقسه بيكس . ملجا بوق ، دشمن بك چوق ، غربت زحمتى سفر مشقتى ، حوا شفقتى تماماً زبون ايتمش ، سياه بي توانه دو نمشدى . جنت آسا مسيرلر صانكك زندان دلقرىب ساحلر صانكك خراب كورونور ، ماضى بي خاطر لاديقه نادم حيات اولوردى . آدمك شودملى بك دلسوز ، فكر خراش بر دغدغه ايله كچمش ، بجران حبانك الك موجه دار زمانلرينه اوغرامش ، ال قولوقده ، باش او كده درين دوشونور ، حال سابقى آكارانفرادى

(تسابيح الابكار فى حاشية نتائج الافكار) (ناغامدر) والسمط العبقري فى شرح عقد الجوهري فى الفرق بين كسبي المازيدى والاشمري . (مطبوعدر) الحاشية الجديدة على حواشى السلوكية على المطول) (الفيض الردى فى حاشية حواشى والجلال الكلبوى) (تبصرة الحق على البيان فى حرمة لاستيجار على قرأة القرآن) (جواز لوزير فى حرمة امتناع الحاج عن دخول مكة عند الوباء الكثير) (صفوة افكار العلماء فى اثبات علم نبينا بالاسماء) مطبوعدر (مكحلة الابصار فى رؤية الحلال بالنهار) (بمية القاصد فى جواب الاسئلة الواردة من آمد) (البرهان المنور فى تحريم التصوير و افناء المصور) (تخميس القصيدة المنفرجه) ([۳] پدرى عمر نعيمى افنديك ولديه حجابيسى اوزربنه يازدينى حاشيه بي اكل ايتمشدر .
خواجه زاده : احمد حلمى

واللهاب

ه قبل بد الحيرة اهل النقي ولا تخف طمن اعابهم
ربحانة الرحمن عباد و شمه لثم ابادهم

نظماً ترجمه سي :

اهل تقوى دستنى تقبيل قبل فورقهر د ايت طمن ايدرسه خشم بد
عارف ربحانه رحماندر آندري شتم ايتمدر تقبيل بد

كمال الدين خربوتى

موت و حقيقت موت

يكن نسخه ده نشر اولدني وجهله بقيه سوا لك ختمانى متعاقب اوزمسه . سعيد اهل جنان جنته داخل اولدندن و هر كس اومقام معالارينه اقامد ابدل كدن صكره جال باكل الهيته رؤيته دعوت واقع اوله جفسدر . بودعونك وقوعيله برابر صورت سربمه ده اهل جنتك صورتلري او افرينده كون و مكان واوبى نظير و مكان حضرت خلاق ذوالجلالك جمالئك مشاهده ورؤيته جسمان ديكر بر صورته تحول و بلا كيفيت حصول رؤيته بده اولكي جنته مخصوص اولان صورتلرينه اعاده ايديله رك هر كس كندى مقامنه كالر كذا سوقي جنته داخل اولور و اويازار معاليله موجود صور مصوره لك نماشاسى انساننده هر كس استحصان ايلديكى صورته در حال تبدال ايدر و تبدال ايدرد اولكي بولندينى صورتى ده اونهدارق انتقال ايلديكى صورتلردن بشقه نى خاطر لايه من

[۲] صاحب ترجمه لك زاده فضيل و كاتلري اعلام علمى

عسردن كال الدين افندى حضرتلردن هممربلك نامنه منتظر و موجودر كه كرك و الدماجدلريك كركه جد امجدلريك غير مطبوع آثار مشكوره نى وبالخاصه اشعار دايدينى كسوة تمثيله وضع ايله استفادنه واستفاده طاميه همت بيردرلر .

[۳] نجل نجيلرى فعول علمى عسردن كال الدين افندى حضرتلري طرفندن ترجمه و شرح ايله طبع اولمشدر .